Здравствуйте!

Скажите, а что вы знаете о слове **over**? Притормозите на секундочку, пожалуйста, и напишите несколько примеров, в которых было бы слово “**over**”. Желательно – **в различных значениях**. А потом читайте дальше.

Сделали? Итак, давайте разберемся в деталях.

\*\*\*

1. Во-первых, слово “**over**” часто значит “**более, чем**”. Другими словами, это очень близкий синоним “**more than**”. Если хотите вместо восьми букв “more than” говорить четыре – на здоровье, пользуйтесь словом “over”.

It took Max **over** six years to build his house. – Построить дом у Макса заняло **более** шести лет.

How many oysters do you have in your suitcase? – **Over** 300. – Сколько устриц в вашем чемодане? – **Более** 300.

2. Еще “**over**” означает “**над**”. То есть это – синоним слова “**above**”.

The dragon circled **over** General Yue Fei’s head and flew away. – Дракон покружил **над** головой генерала Юэ Фея и улетел.

Where’s the golden nail? – **Over** the front door. – Где золотой гвоздик? – **Над** входной дверью.

3. А еще “**over**” может быть синонимом слова “**across**” и означать “**через**”.

**Go over** the crossroads and turn right. – **Идите через**перекресток и поверните направо.

Can your dog swim **over this river**? – Твоя собака может переплыть **через эту реку**?

Здесь надо помнить:**over** можно сказать, только если “через” значит “**по поверхности**”. А вот если “через” значит “**сквозь**”, то это уже **through** /θру:/

The train went **through** the tunnel and **over** the bridge. Поезд проехал **через** тоннель и **через** мост. В первом случае – “через” значит “сквозь тоннель”. Поэтому through. Во втором – “по поверхности”. Поэтому over.

4. Выражение “**to be over**” означает “закончиться”. Англичане используют его чаще и звучит оно красивее, чем просто “finish” или “end”. Наверняка вы слышали выражение “(the) **game** (is)**over**” – “игра закончена” или “**the class is over**” – “урок закончен”.

Вот еще пример: When the show **was over**, Yannick hid under the chair. – Когда спектакль **закончился**, Янник спрятался под креслом.

5. Еще “**over**” значит “**на**”. Но это не простое, а ужасно хитрое “**на**”. Давайте посмотрим на такую фразу: “Мистер Хукер рассыпал пуговицы **на** пол.” Видите? Здесь слово “**на**” имеет оттенок “**на всю поверхность**”. Вот именно в таком значении мы и предпочтем сказать “**over**”, а не “on”: Mr Hooker spilled the buttons **over the floor**.

Вот еще пример: The chief said: “Rain will fall **over our land**tomorrow”. – Вождь сказал: “Дождь прольется **на нашу землю** завтра” (то есть **на всю поверхность** земель вождя).

И еще пример: Felipe spread the toothpaste **over** the mirror and called his wife. – Фелипе намазал зубную пасту **на** зеркало и позвал жену (то есть размазал пасту по всей поверхности зеркала).

**Не устали? Тогда еще буквально парочка значений.**

6. Еще **over** может значит "**в течение**". То есть быть синонимом слова "**during**".

Например: **Over**10 years Harry learnt 32 languages. – **В течение** 10 лет Гарри выучил 32 языка.

**Over**the weekend I wrote War and Peace, Part II. **В течение** выходных я написал “Войну и мир, Часть 2”.

7. Ну и напоследок – давайте просто запомним пару выражений, ни в одну из категорий выше не вписывающихся. Вот они: “**trip over something / somebody**” значит “**споткнуться о что-либо** **или кого-либо**”. А “**переключить канал**” у телевизора будет “**switch over**”.

Например: Когда Билли подрался, он наврал, что **споткнулся о кота** и ударился лбом. – After Billy had a fight, he lied that he had **tripped over the cat** and bumped his forehead.

Can we **switch over to**the football? – Мы можем **переключиться на** футбол?

\*\*\*

Ура! Мы разобрали самые важные значения слова **over**, а теперь – самое время сделать упражнение.

**Упражнение**

Переведите на английский, употребив слово “over” в **выделенных** выражениях. Если не знаете какое-нибудь слово – загляните в мини-словарик. Потом проверьте себя по ключам. Обязательно прочтите ключи **вслух** несколько раз.

1 Пролетая **над** Гваделупой, все пилоты смеялись**.**

2 Съев **более** 600 желудей, боров уснул.

3 “Ящичек с сушеным мясом – **над холодильником**”, сказала бабушка и вылила шампунь **на чипсы**.

4 Когда фильм **закончился**, Майкл надел коньки и **переключил канал**.

5 Когда принц переплыл **через реку**, он **споткнулся о** Миранду Гук и немедленно женился на ней.

6 Чтобы построить игрушку “домино века”, вам понадобится **более** двух тысяч сигарет.

7 **В течение выходных** попугай Лионеля Жабо выучил **более шестидесяти** ругательных слов.

**Мини-словарь**Гваделупа – Guadelupe
съев *(здесь)* – after eating
желудь – acorn
боров – hog
уснуть – fall (fell, fallen) asleep
шкафчик с сушеным мясом – cabinet with dried meat
холодильник – fridge
вылить – pour
чипсы – crisps (это по-британски, а по-американски – chips)
надеть коньки – put on the skates
чтобы построить – in order to build
игрушка “Домино века” – the Dominoes of the Century toy
попугай – parrot
ругательное слово – swear word

До скорой встречи.

**KEY**

1 Flying **over** Guadelupe, all the pilots were laughing. *(значение 2)*

2 After eating **over** 600 acorns, the hog fell asleep. *(значение 1)*

3 “The cabinet with dried meat is **over the fridge**”, said Grandma and poured the shampoo **over the crisps**.

4  When the film **was over**, Michael put on his skates and **switched over**. *(значение 4 и 7)*

5 When the prince swam **over the river**, he **tripped over** Miranda Gook and immediately married her. *(значение 3 и 7)*

6 In order to build the Dominoes of the Century toy you will need **over** 2000 cigarettes. *(значение 1)*

7 **Over the weekend** Lionel Jabeau’s parrot learned **over**60 swear words. *(значения 6 и 2)*